

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»  
Студенческое научное общество БарГУ

# **СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016**

Материалы XII Международной  
научно-практической конференции  
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи  
БарГУ  
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),  
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

*цяжар (бел.) — тяжесть (рус.) — load (англ.) (Глянь: і не ў цяжар ёй [вярбе] белая гэта журба!; Внезапно на его глазах одна из толстых ветвей, не выдержав непосильной тяжести снега, с треском обломилась и обрушилась на нижнюю, более тонкую ветку; That's a load off my mind! — У меня камень с души свалился!) и др.*

**Заключение.** Пути формирования переносного значения неопределённо большого и неопределённо малого количества в белорусском, русском и английском языках примерно одинаковы. Часто используются сходные ассоциации с природными явлениями, вместилищами, совокупностями, артефактами и др.; количество лексических единиц в каждом классе образов различное, что обусловлено особенностями строения и развития языка. Семантические классы белорусского, русского и английского языков в поле неопределённо малого количества имеют ряд сходств и отличий, что можно объяснить структуральными различиями белорусского, русского и английского языков.

#### Список цитируемых источников

1. Категория количества в современных европейских языках / В. В. Акуленко [и др.] ; под общ. ред. В. В. Акуленко. Киев, 1990. 284 с.
2. ABBYYLingvo x3 // ABBYYLingvo.Pro [Электронный ресурс]. URL: <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru> (дата обращения: 10. 03. 2016).

УДК 808

А. П. Шит

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи*

### ВЫРАЖЕНИЕ ПОХВАЛЫ БРИТАНСКИМИ СРЕДСТВАМИ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ В ОТЗЫВАХ О ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ

**Введение.** Современный мир наполнен огромным количеством ужасающих событий и негативных ситуаций. Однако индивид, живущий в этом мире, не может постоянно существовать в условиях такого напряжения, ему необходимы слова одобрения и поощрения, сказанные в его адрес. К таким положительно настраивающим тактикам можно отнести похвалу, одобрение, комплимент. В исследовательской работе мы рассматриваем одну из перечисленных тактик — тактику похвалы. Учёному Ж. Ж. Руссо принадлежит цитата «Каждому художнику желанны рукоплескания. Похвалы современников — это самая драгоценная часть его награды». Данная цитата как ни на есть лучше подчёркивает всю важность и значимость похвалы. Данная речевая тактика широко используется в различных культурах мира. В нашей работе мы исследуем использование данного явления в хвалебных отзывах британских СМИ о художественных произведениях. Различные способы выражения похвалы напрямую связаны с личностными качествами британцев и их национальным характером и, безусловно, обладают своими особенностями в каждом языковом коллективе.

**Основная часть.** В данной работе мы рассматриваем отзыв о художественных произведениях как высказывание о художественном произведении на основе эмоционального переживания прочитанного, описание настроения, вызванного произведением. Это этап постижения текста — «эмоциональное погружение в текст» [1, с. 35]. Выражая свои чувства от прочитанного, многие СМИ используют такую речевую тактику, как «похвала». Речевая тактика является составляющей речевой стратегии [2, с. 176]. Тактика речевого общения — это совокупность приёмов ведения беседы или линия поведения на определённом этапе коммуникации. Тактика предполагает использование определённых приёмов привлечения внимания, воздействия на партнёров для достижения намеченной цели [3, с. 155]. Тактики комплимента и похвалы сближаются по их коммуникативной цели: в обоих случаях интенции коммуникантов тесно связаны с положительными оценками, с выражением одобрения и эмоционального отношения к собеседнику. Похвала — хороший отзыв о ком-либо или о чём-либо [4, с. 736]. Положительная коммуникативная ситуация похвалы стимулирует деятельность человека. Комплимент — это лестное для кого-либо замечание, любезный отзыв [5, с. 152]. Многие учёные рассматривают данные понятия как синонимичные [6]. Однако между комплиментом и похвалой есть существенные отличия, несмотря на некоторую размытость границ и вполне естественные в речевой коммуникации переходные случаи. Главное отличие заключается в том, что для похвалы положительная оценка является основной целью, а для комплимента — способом сообщить о добрых чувствах, о благорасположении. Различия между комплиментом и похвалой обнаруживаются и в пропозициональном содержании. Похвала — оценка достижений. Комплимент не ограничен в этом плане: можно сделать комплимент, отметить голубые глаза, цвет кожи и т. п., но нельзя похвалить за голубоглазость [7]. Таким образом, в данной работе мы рассматриваем именно похвалу как эмоционально настраивающую речевую тактику во вступительных хвалебных отзывах британских СМИ. При речевом взаимодействии тактика похвалы может выражаться вербальными и невербальными способами. В языке похвала и её преувеличение обеспечиваются определёнными интенсификаторами и стилистическими средствами. На выбор стилистических средств оказывают влияние особенности национального характера языкового коллектива. Специфика национального характера британцев влияет на их способы выражения похвалы. Вежливость — одна из самых важных норм британцев, усвоенная на подсознательном уровне. Вежли-

вость по определению подразумевает некую искусственность и лицемерие, но британская вежливость — это почти всегда чистая формальность, соблюдение правил, а не выражение подлинного участия [8, с. 163]. Нельзя опустить и такую особенность характера британцев, как скромность и умеренность. Данные качества имеют для британцев огромное значение.

Методом сплошной выборки, методом контекстуального анализа и методом лингвистической интерпретации нами было проанализировано 30 хвалебных отзывов СМИ. Анализ показал, что отзывам характерна краткость, лаконичность высказываний, неформальный стиль написания. Отобранные нами отзывы анализировались на лексическом и синтаксическом уровнях. Нами было выявлено, что лексический уровень более разнообразен и представлен широким использованием различных стилистических средств.

На синтаксическом уровне, однако, нами не было выявлено широкого разнообразия. В основном при выражении похвалы используются простые по своему составу повествовательные предложения. Частотность приобрели односложные предложения, как правило, выраженные экспрессивно-оценочными прилагательными *“gripping...”*. Не менее употребительны и предложения, представляющие собой сочетание прилагательного с существительным *“an easy, amusing read...”*. Восклицательные предложения, являющиеся прямым показателем эмоций говорящего, его чувств, не отличаются частотностью употребления. Нами не было выявлено ни одного примера, возможно, это связано с такими национальными особенностями, как умеренность и скромность.

Как говорилось ранее, лексический уровень богат и обширен. Нами было выявлено огромное количество употребления экспрессивно-оценочных прилагательных *“A sexy, romantic read...”*; *“This is warm, lively, wise and distinctly unputdownable novel...”*. Прилагательные, имеющие оценочное значение, как нельзя лучше выражают чувства к произведению либо автору, этим и объясняется их частотность употребления.

Употребление глаголов в некоторой степени уступает употреблению прилагательных, однако их использование так же значимо. Глаголы отражают личную оценку и тем самым солидаризируют речевое действие совершенно особенным образом *“...she captures what — alas — it is like to be female”*; *“You’ll love this”*.

Не менее частотно и употребление интенсификаторов, усиливающих личностно значимый смысл сказанного *“Completely brilliant”*; *“Extremely funny”*.

Широко разнообразен стилистический уровень выражения похвалы. Выразительные средства используются для усиления выразительности высказывания, из этого и следует их частотное и вариативное употребление. Нами были выявлены следующие наиболее частотные средства интенсификации положительной оценки в высказываниях похвалы:

- эпитет: *“A fabulously enjoyable read”*; *“Warmly written”*;
- сравнение: *“...the novel’s as comforting as a bacon sandwich”*; *“Crichton writes like Tom Wolfe on speed”*;
- метафора: *“An emotional rollercoaster of a read”*; *“...She is far more than the patron saint of single women...”*;
- олицетворение: *“This eventful and emotional comedy will have you hooked”*; *“...their stories will make readers laugh, cry and perhaps recognize themselves”*;
- гипербола: *“...is probably the most successful comic creation of this decade, the most controversial and talked-about female fiction character since Lolita...”*; *“If ever a subject is ripe for the mainstream, this is surely it”*;
- оксюморон: *“A wonderful farrago...”*; *“A devastatingly funny parody of her life and times...”*.

Коммуникация осуществляется через реализацию речевых стратегий, в частности, речевых тактик. Зачастую речевые тактики соответствуют стереотипам. В данной статье были проанализированы особенности употребления речевой тактики «похвала», а также проведён анализ способов реализации, языкового оформления данной речевой тактики во вступительных отзывах британских СМИ о художественных произведениях.

**Заключение.** Национальный характер и особенности культуры британцев, несомненно, влияют на выбор ими способов выражения похвалы. Данные компоненты играют немаловажную роль при осуществлении коммуникации. Поэтому при коммуникационном взаимодействии необходимо учитывать специфику языкового коллектива для более организованного и продуктивного общения. Мы считаем, что данная работа даёт возможность расширить некоторые знания об особенностях коммуникативного взаимодействия британцев и таким образом помогает углубить понимание данной культуры. Общение между людьми играет значительную роль, поэтому корректно организованный диалог и есть залог успеха.

#### Список цитируемых источников

1. Романчива Е. С. Рецензия? Рецензия... Рецензия! Готовимся к экзаменационному сочинению : учеб. пособие. М., 2001. 213 с.
2. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. изд. 4-е. М., 1996. 288 с.
3. Штрекер Н. Ю. Русский язык и культура речи : учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. 383 с.
4. Советский энциклопедический словарь / гл. ред. А. М. Прохоров. 3-е изд. М. : Совет. энцикл., 1985. 1600 с.
5. Словарь русского языка : в 4-х т. / РАН, Ин-т лингвист. исслед. ; под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М. : Рус. яз. : Полиграфресурсы, 1999. Т. 2. К—О. 736 с.
6. Мудрова Е. В. Комплимент как первичный речевой жанр : дис. ... канд. филол. наук. Таганрог, 2007. 141 л. ; Серебрякова Р. В. Национальная специфика комплимента и похвала в русской и английской коммуникативных культурах // Яз., коммуникация и соц. среда. Воронеж, 2001. Вып. 1. 202 с.
7. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. С. 177.
8. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. М., 208. 512 с.